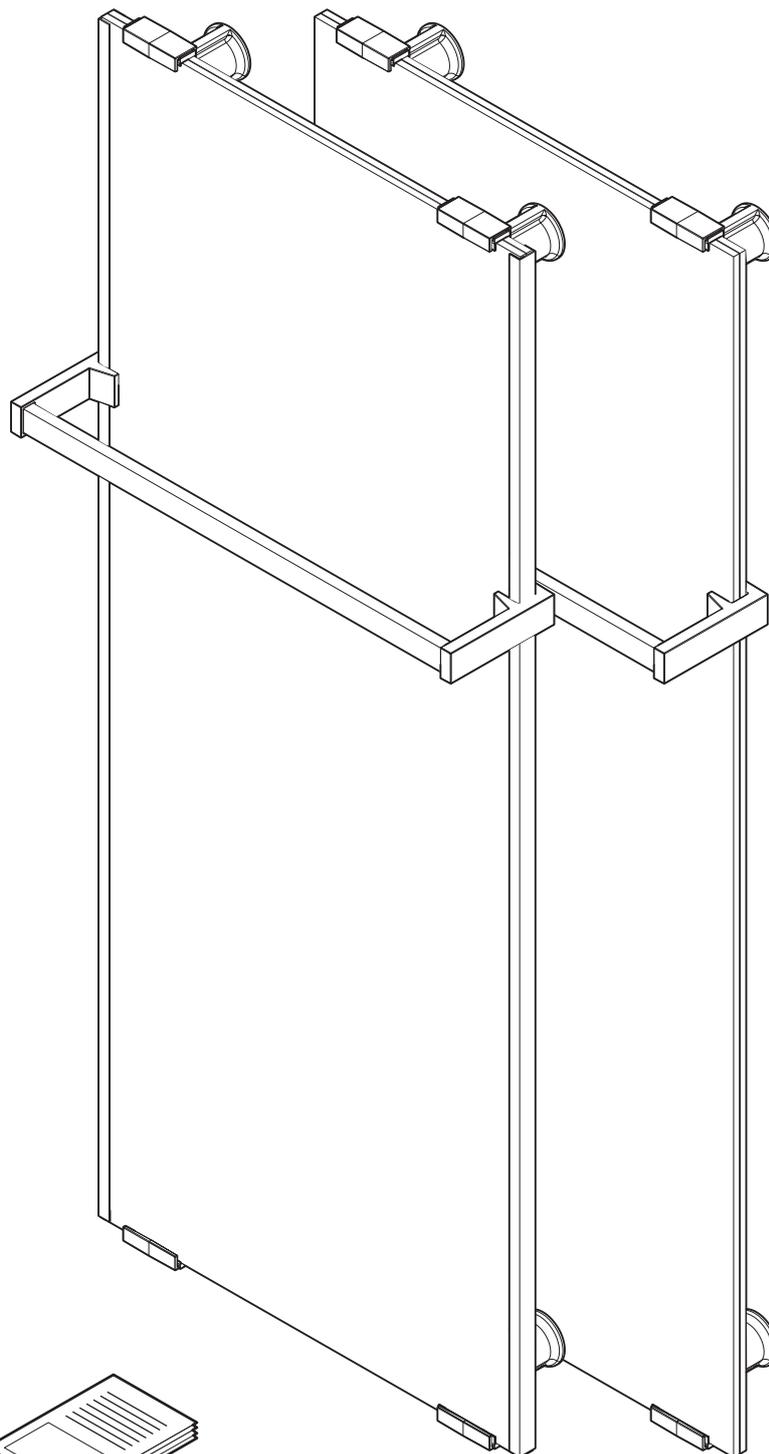




# NOVELLINI

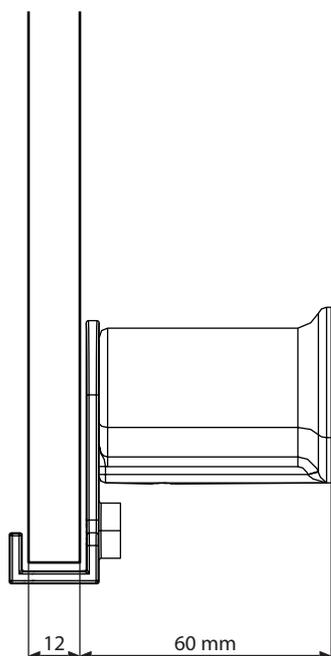
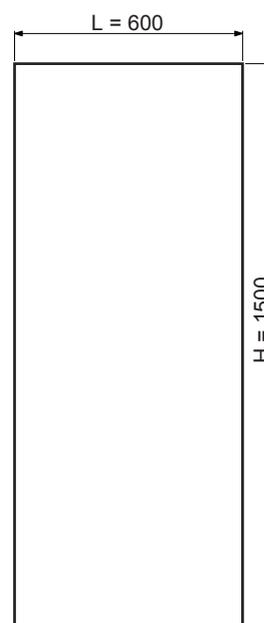
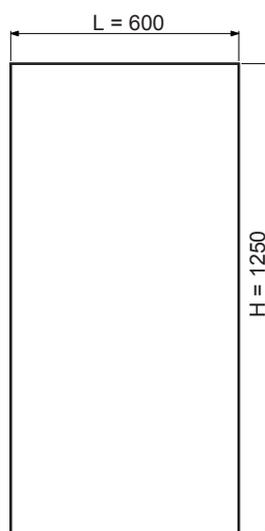
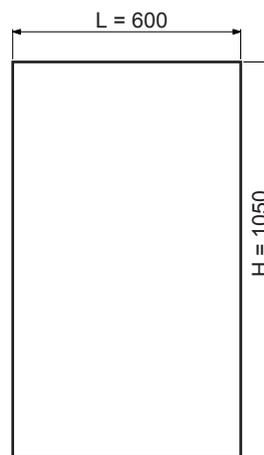
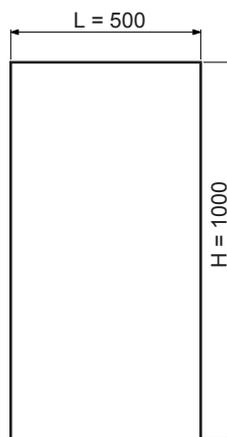
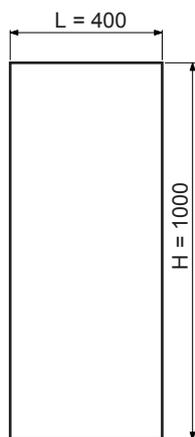
# SOLE

IT TERMOARREDO  
FR THERMO-AMEUBLEMENT  
EN RADIATORS  
DE DESIGNHEIZKÖRPER  
NL DESIGN RADIATOR  
ES RADIADOR DECORATIVO  
PT RADIADORES DE DESIGN  
CS OHŘEVNÉ TĚLESO  
SL DESING RADIJATOR  
HU FORMATERVEZETT FŰTŐTEST  
PL STYLOWY GRZEJNIK  
RU ОБОГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР  
NO RADIATOR  
SV DESIGNRADIATOR  
EL ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ  
HR GRIJAĆA PLOČA  
ZH 散热器  
AR دفاية حمام



IT Documento da conservare  
FR Document à conserver  
EN Document to be kept  
DE Dokument bitte aufbewahren  
NL Dit document moet bewaard worden  
ES Documento para conservar  
PT Documento a conservar  
CS Dokument k uschování  
SL Priporočamo, da ta dokument shranite  
HU Őrizze meg ezt a dokumentumot  
PL Dokument do przechowania  
RU Документ для хранения  
NO Ta vare på dette dokumentet  
SV Dokument som ska bevaras  
EL Διαφυλάξτε αυτό το έγγραφο  
HR Pohranite ovaj dokument  
ZH 需保存的文件  
AR يجب الحفاظ على الوثيقة

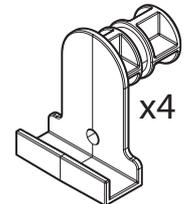
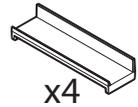
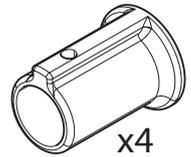
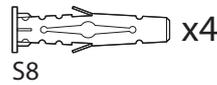
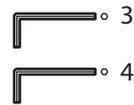
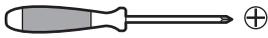
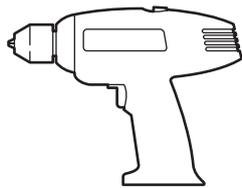
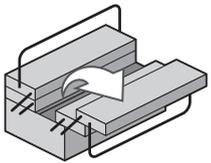
- IT Disegni tecnici
- FR Schémas techniques
- EN Technical drawings
- DE Technische Zeichnungen
- NL Technische tekeningen
- ES Diseños técnicos
- PT Desenhos técnicos
- CS Technické výkresy
- SL Tehnične risbe
- HU Műszaki rajzok
- PL Rysunki techniczne
- RU Чертежи
- NO Tekniske tegninger
- SV Tekniska ritningar
- EL Τεχνικά σχέδια.
- HR Tehnički crteži
- ZH 技术图纸
- AR مخططات فنية



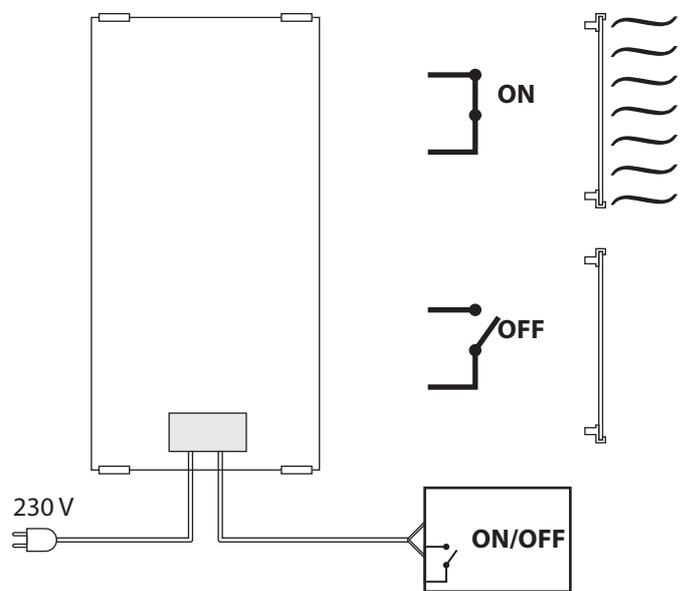
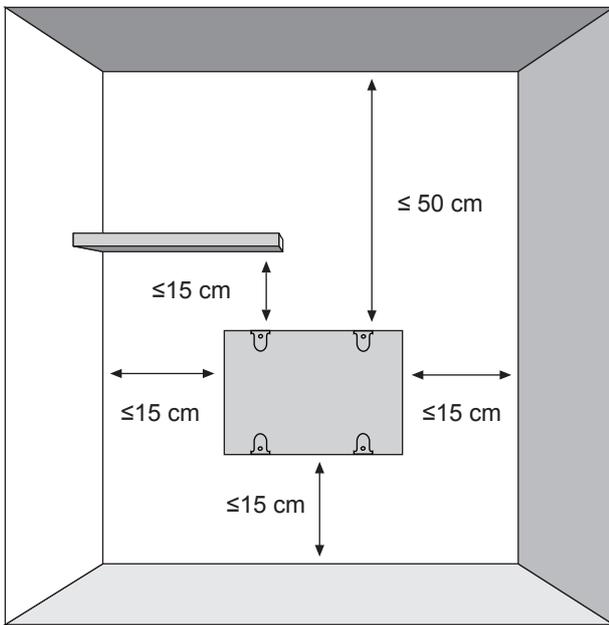
- IT Grado di protezione: IPX5 CE: EN 603352-30
- FR Degré de protection : IPX5 CE: EN 603352-30
- EN Protection degree: IPX5 CE: EN 603352-30
- DE Schutzgrad: IPX5 CE: EN 603352-30
- NL Beschermingsgraad: IPX5 CE: EN 603352-30
- ES Grado de protección: IPX5 CE: EN 603352-30
- PT Grau de protecção: IPX5 CE: EN 603352-30
- CS Stupeň ochrany: IPX5 CE: EN 603352-30
- SL Stopnja zaščite: IPX5 CE: EN 603352-30
- HU Védelmi fok: IPX5 CE: EN 603352-30
- PL Stopień ochrony: IPX5 CE: EN 603352-30
- RU Степень защиты: IPX5 CE: EN 603352-30
- NO Beskyttelsesgrad: IPX5 CE: EN 603352-30
- SV Skyddsnivå: IPX5 CE: EN 603352-30
- EL Βαθμός προστασίας: IPX5 CE: EN 603352-30
- HR Stupanj zaštite: IPX5 CE: EN 603352-30
- ZH 保护等级: IPX5 CE: EN 603352-30
- AR درجة الحماية: IPX5 CE: EN 603352-30

L	H	Volt	Watt	Frezenza Fréquence Frequency Frequenz Frequentie Frecuência Kmitočēt Frekvencia Frekvencia Częstotliwość Частота Frekvens Frekvens Συχνότητα Frekvencija napona 频率 التردد
400	1000	220-230	350	50-60 Hz
500	1000	220-230	500	50-60 Hz
600	1050	220-230	800	50-60 Hz
600	1250	220-230	1000	50-60 Hz
600	1500	220-230	1200	50-60 Hz

**Optional**



**A**



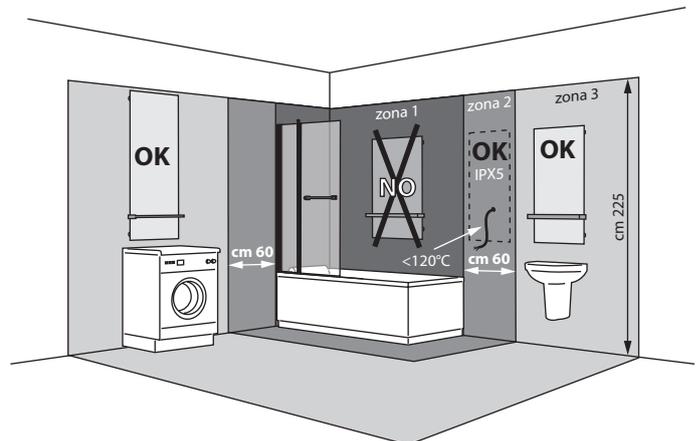
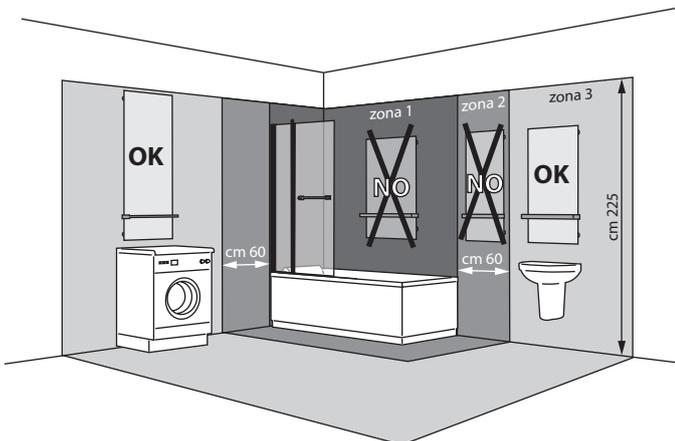
**B**

IT - EN - DE - NL - ES - PT - CS - SL - HU  
PL - RU - NO - SV - EL - HR - ZH - AR

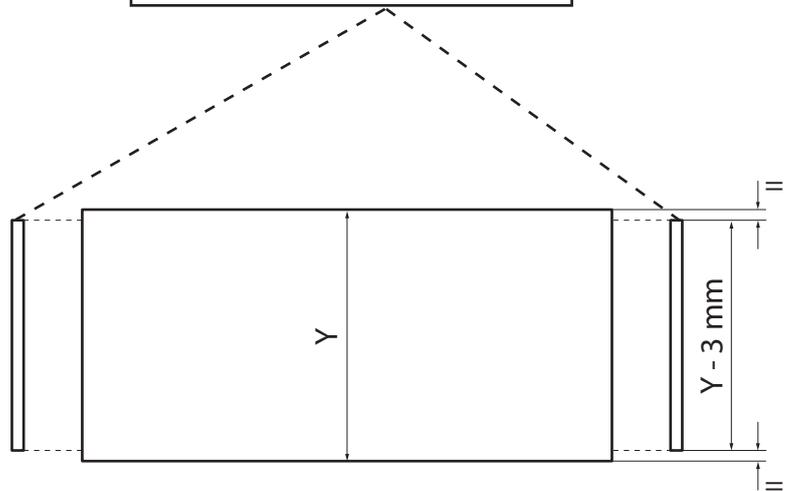
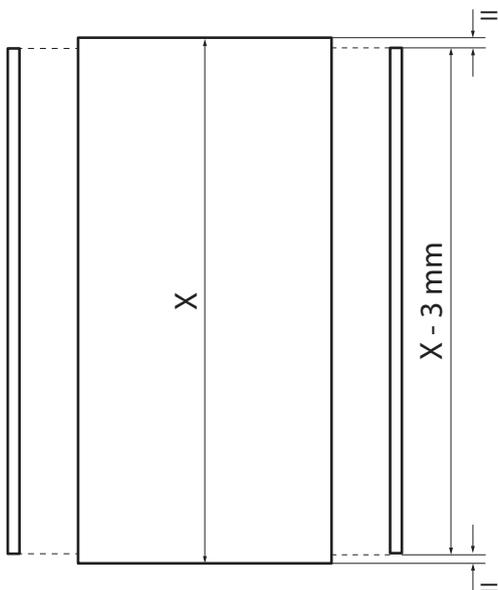
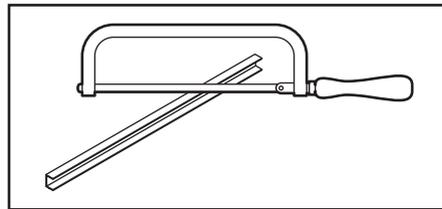
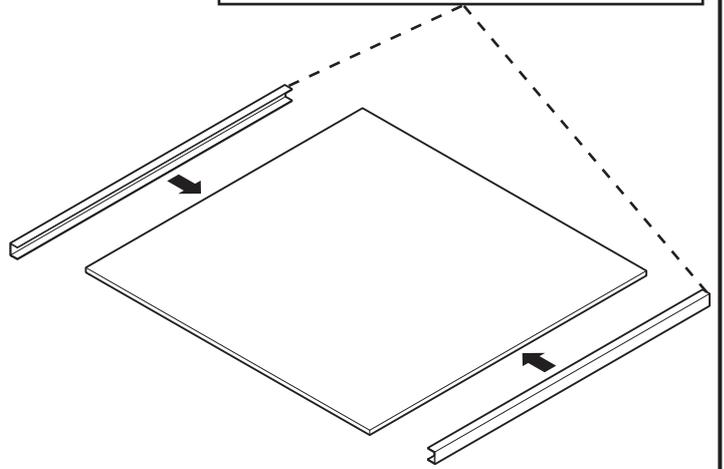
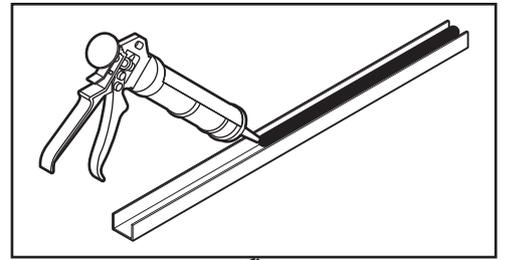
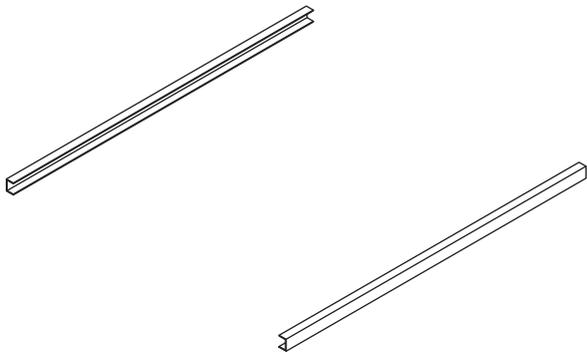


**FR**

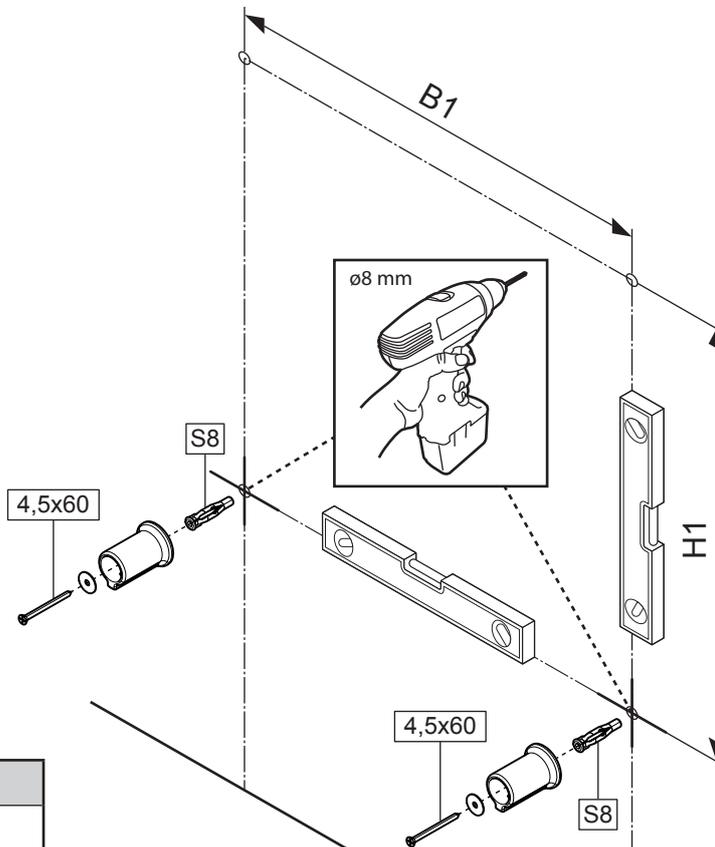
Placer le radiateur seulement dans la zone 3 ou 2 en France



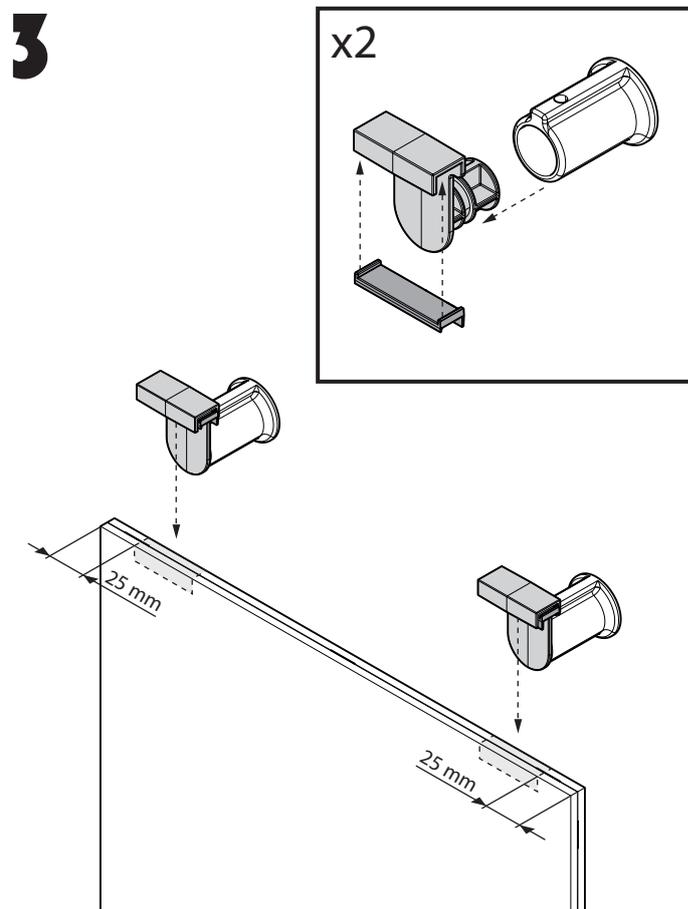
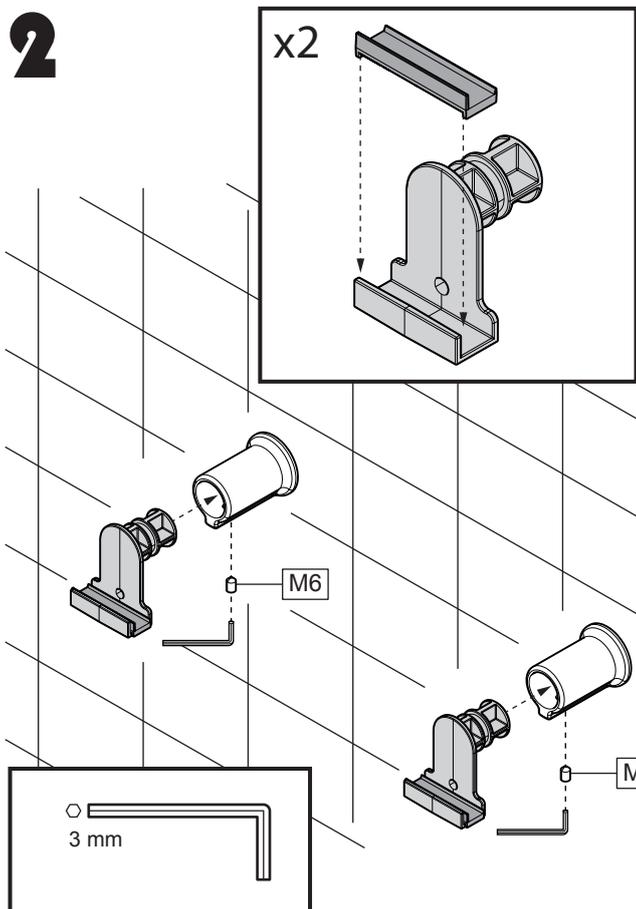
# Optional

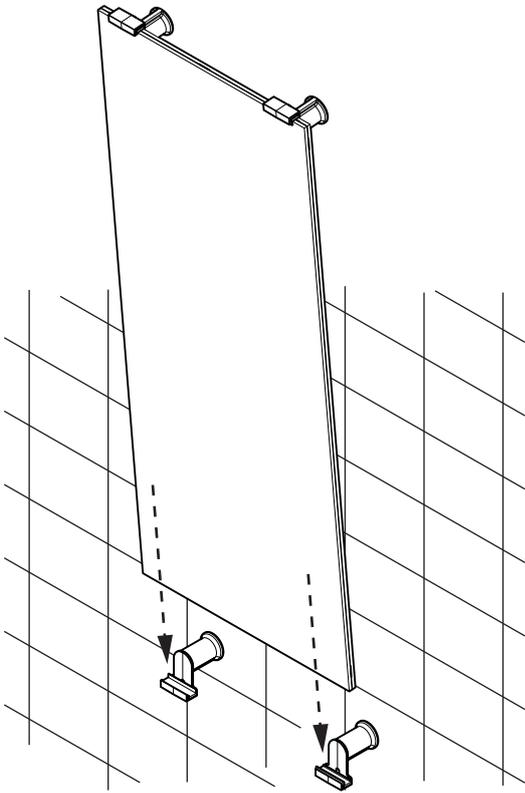
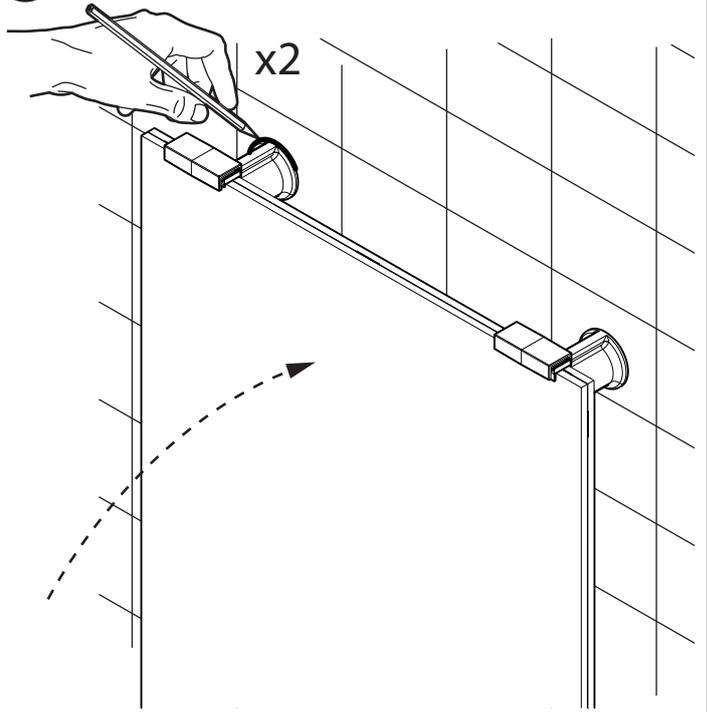
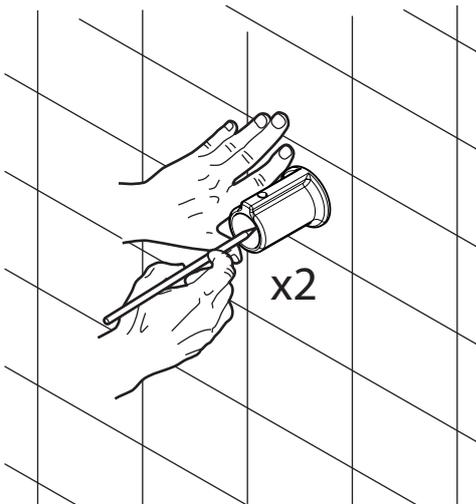
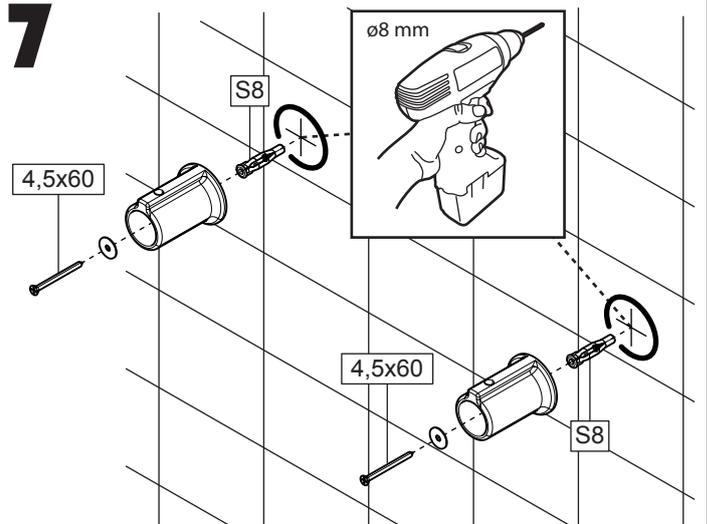
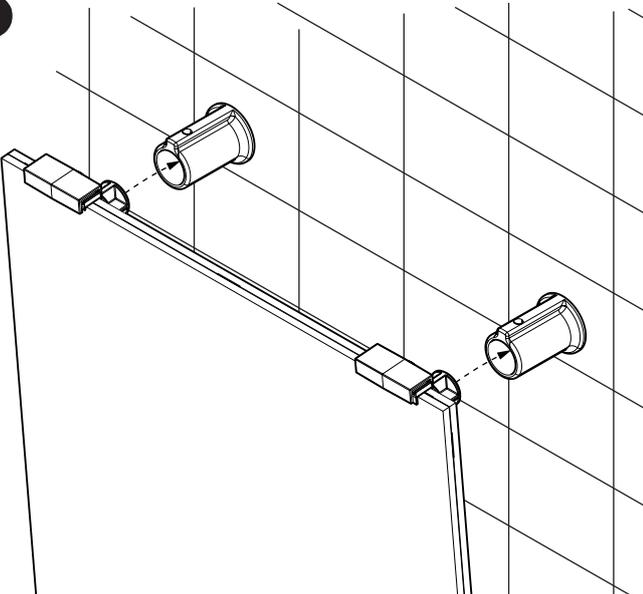
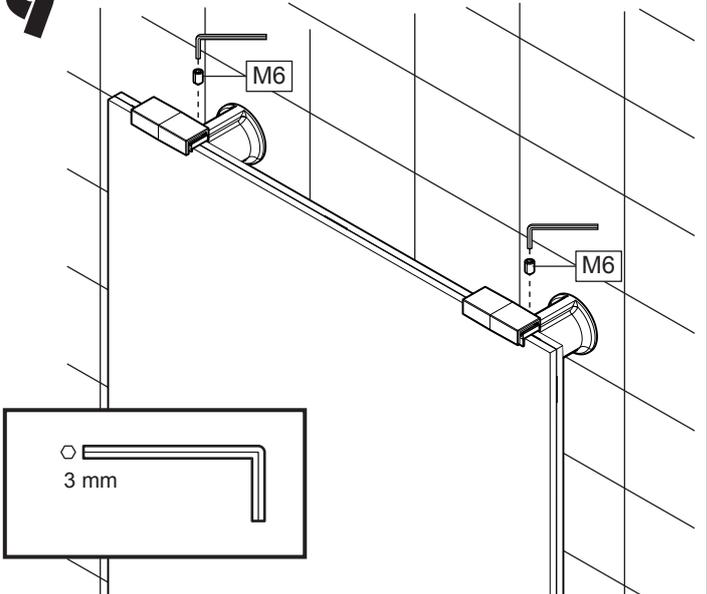


- IT Installazione
- FR Installation
- EN Installation
- DE Installierung
- NL Installatie
- ES Instalación
- PT Instalação
- CS Montáž
- SL Namestitev
- HU Felszerelés
- PL Montaż
- RU Монтаж
- NO Montering
- SV Installation
- EL Εγκατάσταση
- HR Ugradnja
- ZH 安装
- AR التركيب

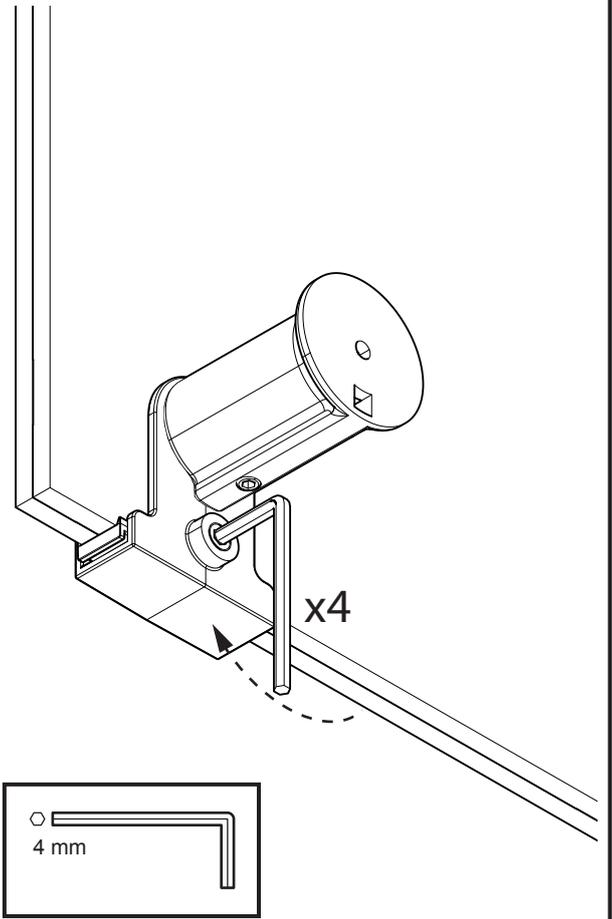
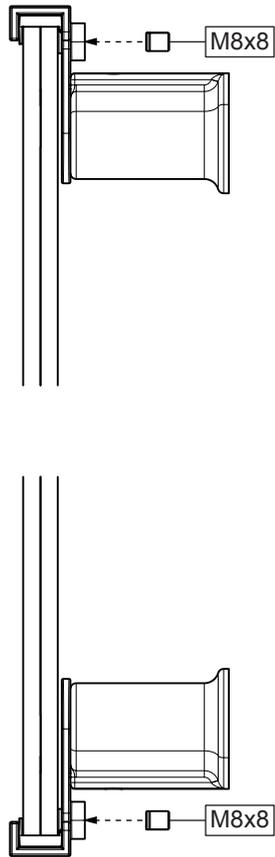


Mod.	H1 mm	B1 mm
400x1000	921	300
500x1000	921	400
600x1050	971	500
600x1250	1171	500
600x1500	1421	500

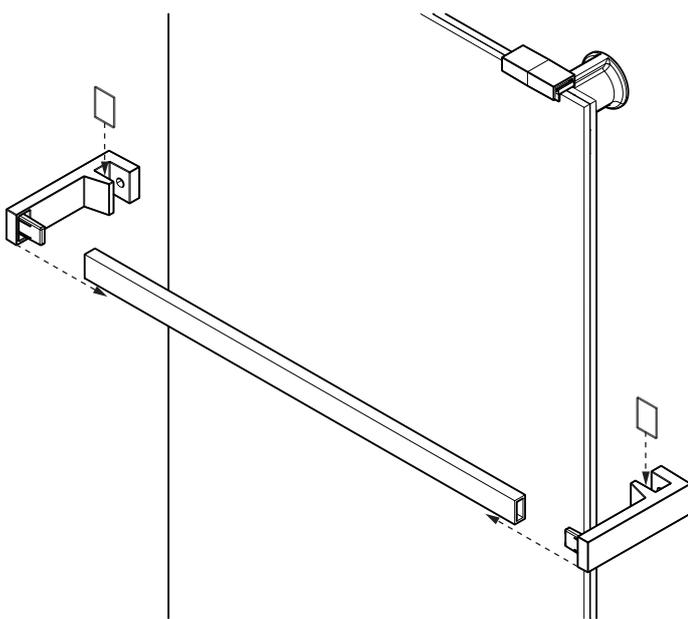


**4****5****6****7****8****9**

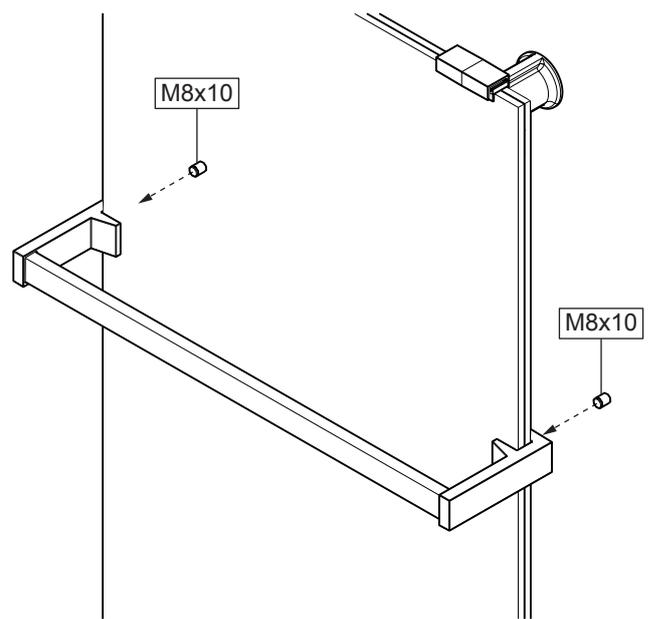
# 10



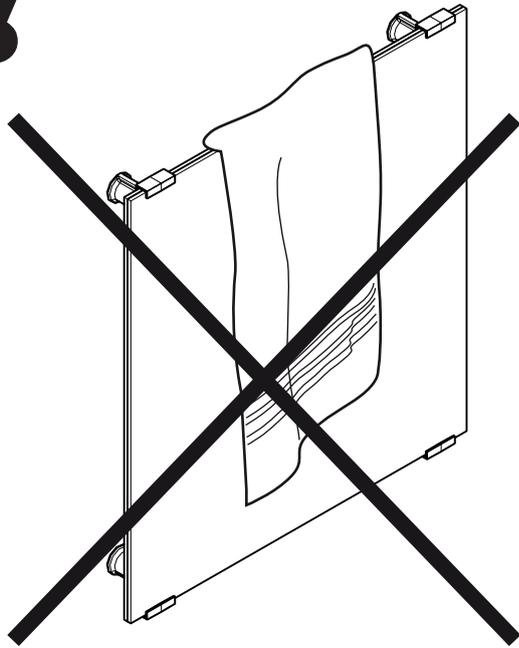
# 11



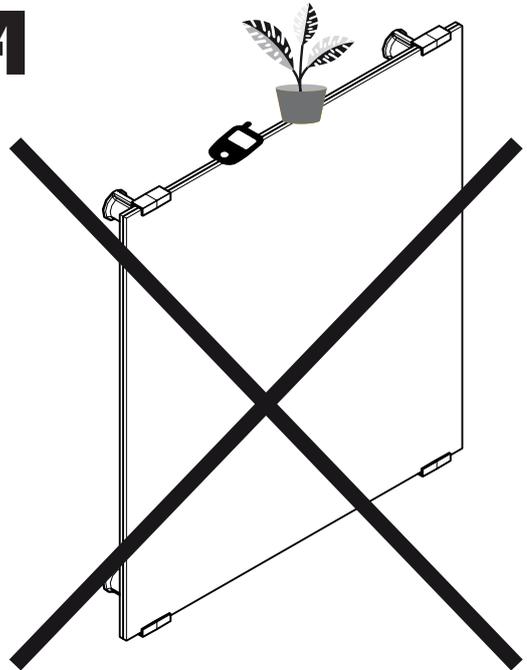
# 12



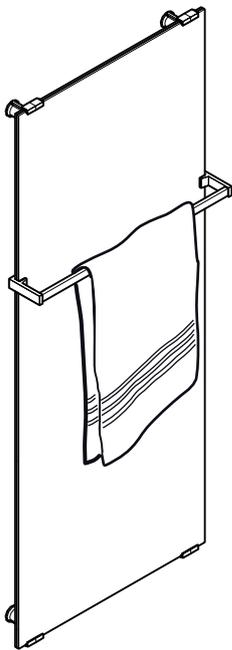
**13**



**14**



**15**



**OK**



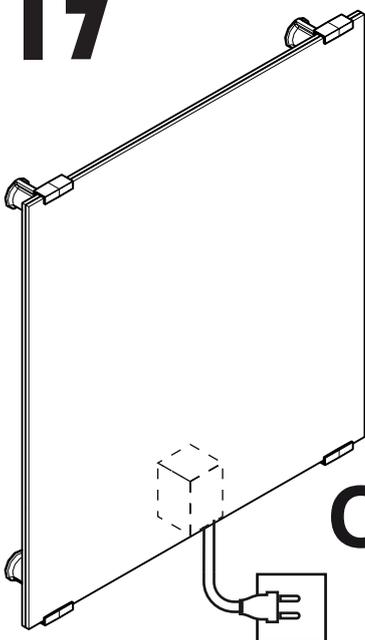
**MAX**

**16**

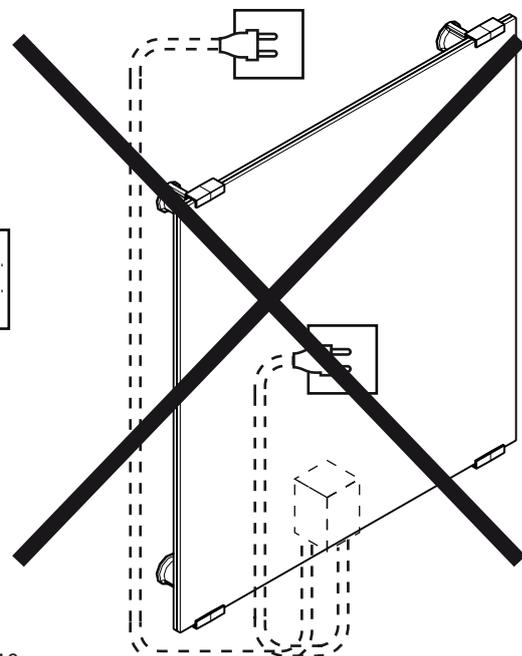
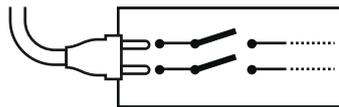


**No!**

**17**



**OK!**



**NO!**

**ISTRUZIONI PER L'USO****PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO**

Leggere attentamente queste istruzioni, in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo.

Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.

Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto.

Nel caso si evidenziassero dei difetti o danni, non installare nè cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore.

Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltirne le parti in conformità con le disposizioni vigenti.

**PER LA VOSTRA SICUREZZA**

Assicuratevi che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa e che l'impianto elettrico sia correttamente dimensionato all'utilizzo.

Non lasciate mai che animali o bambini giochino o tocchino il prodotto.

Attenzione! Durante il funzionamento il pannello può diventare molto caldo (circa 70° C).

Questo prodotto è progettato per uso domestico e non è adatto per l'utilizzo mobile ed in ambienti pubblici o su veicoli, imbarcazioni o aeromobili.

**IMPORTANTE**

• Per evitare surriscaldamenti non ricoprite mai il prodotto (Fig. 13).

Non appoggiate mai alcun oggetto o coperta sull'apparecchio mentre è in funzione (Fig.14).



Norma  
60 335 2-30

• Per questa esigenza installare esclusivamente il nostro portasalviette (Fig.15).

• Non arrampicarsi (Fig.16).

• Se il cavo di rete è danneggiato e deve essere riparato, non eseguite questa

operazione da soli, riportate il prodotto presso il centro di assistenza tecnica, o comunque in un centro di riparazioni qualificato, perchè è richiesto l'intervento di personale specializzato al fine di evitare qualunque rischio.

• Non utilizzate il prodotto in stanze sature di gas esplosivi, di vapori generati da solventi e vernici o comunque di vapori o gas infiammabili.

• Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con inadeguata esperienza e conoscenze, che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che non siano da essa stati adeguatamente istruiti.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

**Attenzione**

Se i pannelli in vetro sono danneggiati non usare assolutamente il prodotto.

**POSIZIONAMENTO**

• Non collocate mai questo apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente elettrica (Fig. 17).

• Il prodotto è stato progettato per funzionamento a parete fisso. Non ubicarlo pertanto a pavimento o a soffitto o in posizione analoga.

• Il prodotto è costruito con doppio isolamento elettrico in classe II e pertanto non richiede il collegamento della terra.

• Non installate mai il prodotto su superfici di legno o di materiale sintetico o infiammabile.

• Fate sempre attenzione affinché siano rispettate le distanze minime da pareti, mobili o altri oggetti (Fig. A).

• Il prodotto ha un grado IPX5 di protezione all'acqua.

Può pertanto essere utilizzato nei bagni o nei luoghi umidi a patto che vengano rispettate le zone di sicurezza (Fig. B).

**INSTALLAZIONE**

I tasselli e le viti fornite a corredo del radiatore sono adatti per materiale edile in cemento armato e di costruzione per pareti.

Per pareti di tipo costruttivo diverso deve essere utilizzato materiale di fissaggio in funzione del materiale edilizio.

Solo dopo aver letto attentamente le istruzioni in materia di sicurezza fornite procedere all'installazione (Fig.1/12).

**COLLEGAMENTO ELETTRICO**

La Novellini S.p.a. garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l'apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita del prodotto, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.

1) Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà il prodotto sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.

2) Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante il prodotto per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.

3) Verificare che la linea elettrica che alimenta il prodotto sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche).

4) La connessione elettrica del prodotto deve essere provvista di un interruttore bipolare con apertura minima dei contatti di 3 mm in grado di togliere la tensione.

5) Per la Francia la connessione elettrica del radiatore va eseguita con l'allacciamento fisso.

6) La Novellini S.p.a. declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.

**FUNZIONAMENTO DEL TERMOARREDO**

Questo modello di termoarredo, viene fornito con un ponticello su un connettore a 2 poli sulla scheda di potenza

## ITALIANO

che esclude il termostato.  
In questa situazione ogni qualvolta si fornisce la tensione di rete il termoarredo scalda.



### COLLEGAMENTO DEL TERMOARREDO AL TERMOSTATO AMBIENTE

Qualora si desideri controllare la temperatura della stanza, occorre in fase di installazione del termoarredo:

- 1- Aprire la scatola di potenza ed eliminare il ponticello sul connettore a due poli.
- 2- Collegare un cavetto che va ad un contatto pulito di un termostato ambiente (non fornito), sia esso elettromeccanico o elettronico programmabile o altro, purchè si faccia uso di un contatto pulito per accendere e spegnere il termoarredo (vedi procedura alle pag. 60, 61).

### SMALTIMENTO PRODOTTO

Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L.G.S. n°152 del 3 Aprile 2006, per gli altri paesi della CEE direttive 2008/98/CE.



### TUTELA DELL'AMBIENTE E RICICLAGGIO

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

### Smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

### DICHIARAZIONE WEEE

Novellini S.p.a.  
Dichiara che l'articolo: Radiatore SOLE  
è conforme alla direttiva europea  
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE)  
2012/19/UE.

### DICHIARAZIONE ROHS

Novellini S.p.a.  
Dichiara che l'articolo: Radiatore SOLE  
è conforme alla direttiva europea RoHS

E sono stati realizzati secondo la direttiva europea 2011/65/UE e che le massime concentrazioni consentite per le seguenti sostanze sono state rispettate:

- Mercury (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Lead (Pb), 0.1% max.
- Chromium VI (hexavalent chromium) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybrominated biphenyls), 0.1% max.
- PBDE (Polybrominated diphenyl ether), 0.1% max.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:

Il costruttore Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2-46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti: termoarredo modello Sole sono conformi alle seguenti direttive europee EEC 2006/95, EEC 2004/108 successive modifiche con riferimento alle norme armonizzate:

EN55014-1  
EN55014-2  
EN60335-2-30



Novellini S.p.a. Romanore di Borgo Virgilio



### CERTIFICATO DI GARANZIA

Il prodotto è garantito secondo le prescrizioni del D.P.R. N.224 del 24/05/1988 per il territorio italiano e negli altri paesi CEE, secondo la direttiva CEE 85/374 in materia di responsabilità per danni da prodotti difettosi.

Il costruttore garantisce i propri prodotti contro i vizi di fabbricazione e di materiale, solo se riscontrati da personale autorizzato dall'Azienda, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto comprovata dalla ricevuta o dallo scontrino fiscale. La garanzia consiste nella riparazione e/o sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose.

È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia, le lampade spia, i fusibili, le parti in vetro, gli specchi, le parti estetiche a meno che queste non dovessero essere riconducibili a difettosità di produzione e non ad incuria o uso improprio.

Sono altresì escluse dalla garanzia tutte le parti ed i componenti che dovessero risultare difettosi o danneggiati, a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato, di danni dovuti al trasporto ovvero di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto, come sbalzi di tensione elettrica, fulmini, elettrolisi, corrosione ed in genere in presenza di tutte le cause derivanti e attribuibili all'impianto elettrico dell'abitazione.

L'acquirente è comunque tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione, contattando immediatamente il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato nel caso si riscontrassero delle anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza

del documento comprovante la data di acquisto.  
In caso di interventi senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore, non saranno rimborsabili in garanzia, e faranno decadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivati dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.

Per ogni controversia in merito, l'unico Foro competente è quello di Mantova.

Romanore di Borgo Virgilio, li 01.01.2014

Novellini S.p.a.  
Marco Novellini  
Amministratore delegato

